

Distr.: General
3 September 2014
Arabic
Original: English

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية



مجلس التجارة والتنمية

لجنة التجارة والتنمية

اجتماع الخبراء المعني بأثر إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية،
بما يشمل إبراز أثر التحويلات المالية على التنمية: التمكين
الاقتصادي للنساء والشباب

جنيف، ١٢-١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤

البند ٢ من جدول الأعمال المؤقت

إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١- انتخاب أعضاء المكتب
- ٢- إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
- ٣- أثر إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية، بما يشمل إبراز أثر التحويلات المالية على التنمية: التمكين الاقتصادي للنساء والشباب
- ٤- اعتماد تقرير الاجتماع



الرجاء إعادة الاستعمال

(A) GE.14-15436 290914 290914



* 1 4 1 5 4 3 6 *

ثانياً - شروح جدول الأعمال المؤقت

البند ١

انتخاب أعضاء المكتب

١- يُوصى بأن ينتخب اجتماع الخبراء رئيساً ونائباً للرئيس - مقررًا.

البند ٢

إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

٢- يرد جدول الأعمال المؤقت لاجتماع الخبراء في الفصل الأول أعلاه. وسيتاح برنامج مفصل قبل بدء الاجتماع بأسبوع.

الوثائق

جدول الأعمال المؤقت وشروحه TD/B/C.I/EM.6/1

البند ٣

أثر إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية، بما يشمل إبراز أثر التحويلات المالية على التنمية: التمكين الاقتصادي للنساء والشباب

٣- يُعقد اجتماع الخبراء وفقاً للمقرر الذي اتخذته مجلس التجارة والتنمية في دورته التنفيذية السابعة والخمسين المعقودة في الفترة من ٢٦ إلى ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠١٣. وسيستند الاجتماع إلى اجتماعات الخبراء السابقة، بما فيها اجتماع الخبراء بشأن تحقيق أقصى أثر ممكن على التنمية من التحويلات المالية واجتماع الخبراء المعني بالآثار التجارية والإئتمانية المترتبة على الخدمات المالية وعمليات بورصات السلع الأساسية. ويتمثل هدف اجتماع الخبراء في تحديد السياسات والممارسات الوطنية التي تدعم تحسين إمكانية وصول الأشخاص بدون حسابات مصرفية، لا سيما النساء والشباب، إلى الخدمات المالية مع التركيز على التدابير الرامية إلى تسجيل التحويلات المالية عن طريق قنوات رسمية وتحسين البيانات المتعلقة بهذه التدفقات. ويرمي اجتماع الخبراء أيضاً إلى توفير منبر للحوار والتعاون بين القطاعين العام والخاص بشأن تعزيز إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية بما فيها التحويلات المالية. وسيسعى الاجتماع أيضاً إلى تحديد المجالات التي يمكن أن يواصل الأونكتاد بحثها. ويتوخى تحقيق هذه الأهداف من خلال تبادل الخبرات والدروس المستخلصة بغية مساعدة الدول الأعضاء، لا سيما الاقتصادات النامية.

٤ - وفي العديد من البلدان النامية، غالباً ما يطرح انعدام إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية وارتفاع تكاليف المعاملات تحديات كبيرة أمام الأشخاص الذين يعيشون في الفقر. وفي سياق سعي المجتمع الدولي إلى تحديد إطار للتنمية المستدامة لما بعد عام ٢٠١٥، أصبح الإدماج المالي مسألة مهمة في جدول الأعمال الدولي المتعلق بالسياسات، بما أنه يمكن أن يساهم في الحد من الفقر وفي التنمية الاقتصادية والاجتماعية والاستقرار المالي. وتسفر عوامل عديدة - مادية واقتصادية وتنظيمية وثقافية - عن انعدام فرص الوصول إلى الخدمات المالية. ويؤثر ذلك بالأخص تأثيراً حاداً في الفقراء والنساء والشباب وسكان الريف والأشخاص العاملين في الاقتصاد غير الرسمي. ومن شأن استخدام التكنولوجيا الجديدة ونماذج تجارية مبتكرة للتغلب على الحواجز التي تعيق الوصول إلى الخدمات المالية أن يساهم في تحسين الإدماج المالي. وكما برز في اجتماعات قمة ومنابر دولية هامة، من قبيل حوار الأمم المتحدة الرفيع المستوى بشأن الهجرة الدولية والتنمية، يمكن أن تصبح التحويلات المالية مصدراً واعداداً للطلب على الخدمات المالية وأن تساهم إلى حد كبير في الإدماج المالي. وسيطلب هذا خفض تكاليف المعاملات المتعلقة بإرسال التحويلات المالية من أجل ضمان تحويلات ميسرة وأكثر سلامة وسرعة، بوسائل منها تطوير منتجات مالية جديدة. ويمكن للحكومات أن تضطلع بدور مهم في تنفيذ سياسات شاملة ومصممة بشكل جيد. وتتطلب هذه السياسات وضع أطر تنظيمية سليمة وتقديم حوافز من أجل توسيع نطاق الخدمات المعروضة وتقليل تكلفتها، فضلاً عن تعزيز الطلب عليها، بوسائل منها مثلاً التثقيف المالي وتمكين المستهلك.

٥ - وبالاستناد إلى المناقشات التي جرت والتوصيات التي قدمت خلال اجتماعات الخبراء السابقة، بما فيها اجتماع الخبراء بشأن تحقيق أقصى أثر ممكن على التنمية من التحويلات المالية واجتماع الخبراء المعني بالآثار التجارية والإئتمانية المترتبة على الخدمات المالية وعمليات بورصات السلع الأساسية، سيناقش الاجتماع أثر إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية على المنشآت الصغيرة والمتوسطة والمنشآت البالغة الصغر والأفراد، لا سيما النساء والشباب، ووسائل تحسين إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية وخفض تكاليف المعاملات المتعلقة بها، بما في ذلك جعل التحويلات المالية أسرع وأكثر سلامة وأماناً، وتحقيق الاستفادة القصوى من أثرها الإئتماني. وفي هذا الصدد، سيركز النقاش على السياسات واللوائح التنظيمية التي تدعم الإدماج المالي عن طريق تكنولوجيات جديدة، مثل أنظمة الدفع بواسطة الهاتف المحمول، وعلى إصلاحات السياسات العامة التي قد تقلص من تكلفة إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية وتحد من تعقيدها، وعلى خيارات سياسات التجارة والمنافسة التي يمكن تطبيقها في مجال الخدمات المالية وخدمات الاتصالات من أجل تحسين إمكانية الوصول إلى الخدمات المالية.

٦ - وقد أعدت أمانة الأونكتاد مذكرة معلومات أساسية لتيسير المناقشة. وبالإضافة إلى ذلك، يشجع الخبراء على إعداد دراسات حالات إفرادية بشأن الموضوع المطروح للمناقشة. وستتاح هذه الأوراق في الاجتماع بالشكل واللغة اللذين ترد بهما.

الوثائق

Impact of access to financial services, including
by highlighting remittances on development:
Economic empowerment of women and youth

TD/B/C.I/EM.6/2

البند ٤

اعتماد تقرير الاجتماع

٧- سيقدم تقرير اجتماع الخبراء إلى لجنة التجارة والتنمية في دورتها المقبلة. وقد يوّد اجتماع الخبراء أن يأذن للمقرر بأن يُعدّ، تحت إشراف الرئيس، التقرير النهائي للاجتماع بعد اختتامه.

إسهامات الخبراء

يشجع الخبراء الذين تُسمّيهم الدول الأعضاء على تقديم ورقات أو دراسات حالات إفرادية موجزة (يتراوح عدد صفحاتها ما بين ٥ صفحات و ١٢ صفحة تقريباً) كمساهمة منهم في أعمال الاجتماع. وستتاح الورقات في الاجتماع بالشكل واللغة اللذين تردّ بهما. وينبغي تقديم هذه الورقات إلى أمانة الأونكتاد قبل انعقاد الاجتماع وتوجيهها إلى السيدة مينا مشايخي (Mina Mashayekhi)، والسيد أورانغزب بات (Aurangzeb Butt) في العناوين التالية:

Palais des Nations, CH-1211, Geneva, Switzerland; fax: +41 22 917 0044; e-mail:
mina.mashayekhi@unctad.org and aurangzeb.butt@unctad.org.